

Stilblüten

Beitrag von „Melosine“ vom 28. März 2004 22:21

😂 Zumindest hat ers verstanden...im Gegensatz zu Justus Schülern. Kenne das aus dem Lateinunterricht. Ich war ja ganz gut (ehrlich!), aber ein Freund von mir hat auch immer lustige Dinge übersetzt. Er meinte nur, das Ganze ergibt eh keinen Sinn für ihn- wer weiß schon, was die alten Römer damit sagen wollten. So wird es auch dem Schüler gehen, der mal flugs die Arbeitsanweisung in den Text einbaut 😂 Hab sehr gelacht.

Mir ist heute mal wieder eine Alltagsstilblüte begegnet.

Ich stehe an der Ampel und lese dabei im Schaufenster eines Teppichgeschäftes: "Wir haben Topflies."

Topflies? Kleine, niedliche Töpfchen? Koch- oder andere Topflies? Im Teppichgeschäft?

Nach einer ganzen Weile kam ich dahinter, dass wohl doch eher TOP-FLIES, also supergutes Flies 😊, gemeint war.

So was passiert mir öfter - vielleicht liegt auch an mir...

LG,

M.